

In der Spielgruppe lernen Kinder ab 3 Jahren...

- Freunde kennen
- den Wortschatz in Deutsch erweitern
- spielen und kreativ sein
- malen und gestalten
- Singen und Musik-Spiele machen
- sich in eine Gruppe integrieren
- Geschichten zuhören
- Konflikte lösen und soziales Verhalten
- und noch viel mehr.....



Im Gutschick, Oberi-Am Buck, Dättnau-Steig, Veltheim-Neuwiesen, Töss, Wülflingen und Sennhof gibt es Spielgruppen, die sich mit zwei Leiterinnen speziell auf die Förderung fremdsprachiger Kinder vorbereitet haben.

Freie Plätze sind ersichtlich unter: www.spielgruppen-winterthur.ch

Informationen und Auskünfte:

052 232 09 54 E. Meier Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung dieses Textes auf polnisch, tschechisch, türkisch, tamil, russisch, ukrainisch, französisch, portugiesisch, japanisch, italienisch, albanisch, kurdisch:

Übersetzung auf **polnisch** von Joanna Zijeka:

W żłobku mają Dzieci od 3 Lat możliwość....

- poznania Przyjaciół
- polepszenia znajomości Języka Niemieckiego
- bawienia się i bycia Kreatywnym
- malowania i uczestniczenia w zabawach muzycznych
- integracji w Grupie
- słuchania Bajek i Opowiadań
- rozwiązywania problemów i kształtowania sozjalnego zachowania
- i jeszcze więcej.....

Są również żłobki-Integracyjne z dwoma Wychowawczyniami które są specjalnie przygotowanie na współpracę z Dziećmi obcojezycznymi.

Wolne miejsca i więcej informacji znajdą pod: www.spielgruppen-winterthur.ch

Informationen und Auskünfte:

052 232 09 54 E. Meier, Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Uebersetzung auf **tschechisch** von Vendula Husak:

V předškolce se učí děti od 3 let

- poznávat kamarády
- rozšíření slovní zásoby v německém jazyce
- hraní a tvůrčí činnost
- výtvarná tvorba
- zpívání a hudební výchova
- začlenění se do skupiny
- poslouchání příběhů
- řešení konfliktů a společenské chování
- a mnohem více ...

Existují také integrační předškolky se dvěma vedoucími, které se speciálně zaměřují na integraci dětí mluvící cizím jazykem.

Volná místa naleznete pod: www.spielgruppen-winterthur.ch

Informace a dotazy:

Paní 052 232 09 54 E. Meier, Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung in **türkisch** von Ayse Sinan:

3 yasından itibaren çocuklar oyun gurubunda sunları öğrenir

- yeni arkadaşlar edinir
- Almanca kelime hazinesini geliştirir
- Oyun oynamayı ve yaratıcı olmayı
- boyama ve sekillendirmeyi
- sarki söyleme ve müzik yapmayı
- bir guruba entegre olmayı
- masal dinlemeyi
- anlasılmazlıkların üstesinden gelmeyi ve sosyal davranışlar geliştirmeyi
- ve daha neler neler.....

Aynı zamanda entegrasyon oyun gurupları da mevcuttur, bunlarda iki kursyöneticis, özel olarak yabancı dil konusan çocukları desteklemeye yönelik hazırlanmıştır.

Freie Plätze sind ersichtlich unter: www.spielgruppen-winterthur.ch

Informationen und Auskünfte:

052 232 09 54 Frau E. Meier, Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung auf **tamil** von Thanarani Olympus:

- நண்பர்கள் அறிமுகம்
- சொற்களை டொச்சில் தெளிவுபடுத்தலும் விரிவுபடுத்தலும்
- விளையாட்டும் புதிய காரியங்களைக் கண்டுபிடித்தலும் செய்தலும்
- வரைதலும் ஒழுங்கமைத்தலும்
- பாடுதலும் இசையோடிணைந்த விளையாட்டுக்களும்
- சொந்தமாக அல்லது தாமாகவே ஒரு குழுவை நிறுவுதல்
- கதைகளை காதல் கேட்டல்
- பிரச்சனைகள் சண்டைகளைத் தீர்த்துவைத்தலும் தீர்வுகாணலும் சமூக நடைமுறைகளும்
- இன்னும் அநேகமான காரியங்கள்

Freie Plätze sind ersichtlich unter: www.spielgruppen-winterthur.ch

Informationen und Auskünfte:

052 232 09 54 Frau E. Meier, Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung auf **russisch** von Ludmilla Längauer:

В детской игровой группе с 3-х лет у детей будет возможность:

- найти новых друзей
- расширить словарный запас немецкого языка
- играть и заниматься творчеством
- рисовать и мастерить
- петь и играть в музыкальные подвижные игры
- интегрироваться в социальную группу
- слушать сказки
- решать конфликты в группе
- и узнать много интересного

У нас есть также интеграционные игровые группы для детей иностранцев, занятия в которых проводят два руководителя, специально обученных для работы с детьми из иностранных семей.

Наличие свободных мест Вы найдёте: www.spielgruppen-winterthur.ch

Информация и справки:

Госпожа 052 232 09 54 Э.Майер

E-mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung auf **ukrainisch** von Ludmilla Längauer:

В ігровій групі діти від 3-х років мають можливість:

- познайомитися з новими друзями
- розширити свій словниковий запас німецької мови
- грати та займатися прикладним мистецтвом
- малювати та майструвати
- співати та приймати участь в музикальних іграх
- інтегруватися в соціальну групу
- слухати казки
- розрішувати конфлікти в групі
- і ще багато іншого

Ми маємо також інтегративні ігрові групи для дітей, які не володіють німецькою мовою, зайняття в котрих проводять два керівника, що спеціалізуються на роботі з дітьми-іноземцями.

Вільні місця Ви знайдете: www.spielgruppen-winterthur.ch

Подальша інформація:

Пані 232 09 54 Э.Майер; E-mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung auf **französisch** von Laetitia Ferrarese:

Dans les groupes de jeux les enfants à partir de 3 ans, apprennent à ...

- Connaître des amis
- Enrichir leur vocabulaire en allemand
- Jouer et être créatif
- Peindre et dessiner
- Chanter et faire des jeux musicaux
- S'intégrer dans un groupe
- écouter des histoires
- Résoudre des conflits et acquérir des compétences sociales
- Et encore beaucoup plus

Il existe **des groupes de jeux d'intégrations**, avec deux personnes d'encadrement qui sont spécialement formées pour accompagner les enfants de langues étrangères.

Des places sont encore disponibles sous : www.spielgruppen-winterthur.ch

Informations et renseignements :

Mme E. Meier 052 232 09 54, Mail : info@spielgruppenwinti.ch

No grupo de recreação, crianças a partir de 3 anos podem ...

- fazer amigos
- aumentar o vocabulário de alemão
- brincar e ser criativos
- pintar e criar
- cantar e fazer brincadeiras com música
- integrar-se num grupo
- escutar estórias
- resolver conflitos e aprender comportamento social
- e muito mais ...

Existem também grupos de recreação integrativos, acompanhados por duas professoras especializadas no desenvolvimento de crianças de língua estrangeira.

Consulte o site www.spielgruppen-winterthur.ch

Übersetzung auf **Japanisch** von Tomoko Lattmann

シュピールグループでは三歳以上のお子様より以下の内容が学んでいただけます。

- ・ 同じくらい年齢のお友達を作ることができます。
- ・ 遊びを通じて語彙が増えドイツ語の上達が出来ます。
- ・ 工作やお絵かきで創造力を育てます。
- ・ お歌と楽器の演奏で感性を豊かにします。
- ・ さまざまな体験を通して人格の統合を目指します。
- ・ お話の読み聞かせで集中力を高めます。
- ・ 社交性と状況に応じての問題解決能力を育てます。

その他いろいろな可能性が広がります。

その他に外国語を母国語とするお子様に向け、二人の専門の先生による特別なシュピールグループがございます。

グループの空き状況は以下のアドレスで確認できます。 www.spielgruppen-winterthur.ch

Informationen und Auskünfte:

052 232 09 54 Frau E. Meier, Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung auf italienisch von Elena Di Febbo :

Nel gruppo giochi i bambini da 3 anni in poi imparano:

- fare amicizie
- ampliare la conoscenza della lingua tedesca
- giocare ed essere creativi
- disegnare e formare
- cantare e fare musica
- integrarsi in un gruppo
- ascoltare storie
- risolvere conflitti e comportamenti sociali
- é tante altre cose ...

Esistono anche gruppi giochi specializzati sull' integrazione, nella quale le maestre si prendono cura dei bambini di madre lingua diversa.

Posti liberi si possono consultare sul sito: www.spielgruppen-winterthur.ch

Per ulteriori informazioni:

Signora E. Meier 052 232 09 54, Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung auf albanisch von Valbona Cakolli :

Ne Grupin e Lojés mésojnë Fémijet prej moshés 3-Vjeqaré

Takojné Shoqe dhe Shoké
Mbéshtetje ne Gjuhen Gjermane
Lojra dhe janë Kreativé
Ngjyrosin
Kendojnë dhe bejnë Lojra Musikore
Integrohen ne Grup
Ndegjojnë Tregime
Mesojnë sjelljen Sociale dhe zgjidhjen e Konfliktëve
dhe shumë e shumë tjera.....

Egziston Grupi i Lojés-Integrues, me dy udhëheqése special té pregaditura per Fémijét me Gjuhe joamtare.

Vendet e Lira mundé ti gjeni né: www.spielgruppen-winterthur.ch

E. Meier 052 232 09 54, Mail: info@spielgruppenwinti.ch

Übersetzung auf kurdisch von Snur Kadir:

la Spielgruppe da Mndal la see Salieda fer dabn

Haure , Haval nasin.
Zor buni Wuscha ba Almani.
Jari,wazi krdnu Dahenan.
Wena keshanu Rekesten.
Gorani wtenu mosika krden.
Tekal bun la Grupp da.
Cirok gwee grten.
Carasari keshau halsukawti Komalaieti.
Harwaha sor shti ter.

Bo zaniari datuani law shuena tamasha bkay www.spielgruppen-winterthur.ch
zaniariu peragaenden
052 232 09 54 Xanm E. Meier, Mail: info@spielgruppenwinti.ch